

INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI

SELFWINDING MOVEMENT

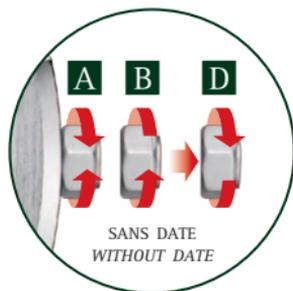
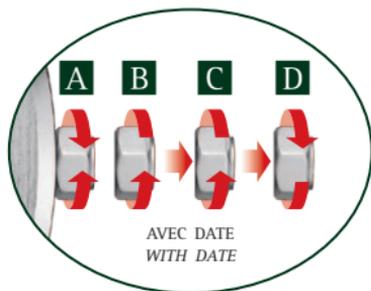
CALIBRES 3120 AND 3129

AUDEMARS PIGUET

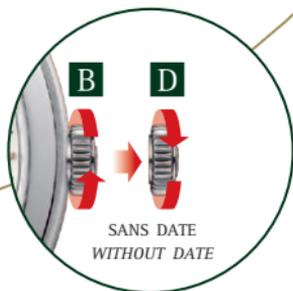
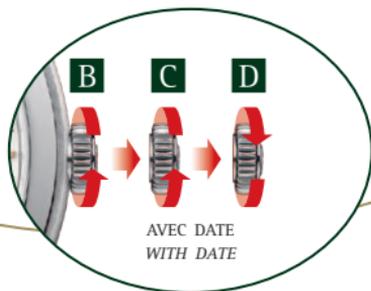
Le Brassus



Couronne vissée - Screwed crown



Couronne non vissée - Not screwed crown



ESPAÑOL

ESPAÑOL

El sumario de su modo de empleo es interactivo.

Para acceder directamente a la sección buscada, haga clic únicamente en el título o subtítulo correspondiente.

Para volver al sumario principal, haga clic en el índice vertical blanco «Español».

GARANTÍA Y MANTENIMIENTO

El certificado de origen adjunto contiene todas las especificaciones relacionadas con la garantía y los consejos de mantenimiento de su reloj.



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN P. 95

- LA MANUFACTURA DE AUDEMARS PIGUET

ACERCA DEL RELOJ P. 98

- EL CALIBRE AUTOMÁTICO
- PARTICULARIDADES DEL MOVIMIENTO

DESCRIPCIÓN DEL RELOJ P. 104

- VISTAS DEL MOVIMIENTO
- DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO
- ESPECIFICIDADES

USO DE LAS FUNCIONES P. 108

- INDICACIONES Y FUNCIONES DEL RELOJ
- PUESTA EN HORA DEL RELOJ
- PARADA DEL VOLANTE
DURANTE LA PUESTA EN HORA
- ARMADO DEL RELOJ
- AJUSTE RÁPIDO DE LA FECHA



Introducción

LA MANUFACTURA DE AUDEMARS PIGUET

EL VALLE DE JOUX, CUNA DEL ARTE RELOJERO

En pleno Jura Suizo, a unos 50 kilómetros al norte de Ginebra, se sitúa el valle de Joux, una región que ha conseguido conservar su encanto natural hasta nuestros días. A mediados del siglo XVIII, el clima riguroso de esta región montañosa y el desgaste del suelo condujeron a los agricultores de la región a dedicarse a otro tipo de actividades. Su gran destreza manual, su singular creatividad y su increíble tenacidad llevaron a los habitantes del valle, los Combiens, a dedicarse a la relojería.

Gracias a su elevada calidad, los movimientos que fabricaban obtuvieron un gran éxito entre las empresas ginebrinas, que los transformaban en relojes completos.

A partir de 1740, la relojería se desarrolló como una actividad autónoma en el valle de Joux. Desde entonces, como describe una crónica de 1881, esta región se convirtió «en un país ideal, donde la pobreza desapareció rápidamente».



DOS NOMBRES PARA UNA GRAN AVENTURA

En 1875 dos jóvenes apasionados por la alta relojería, Jules Louis Audemars y Edward Auguste Piguet, deciden unir sus competencias para diseñar y producir relojes de complicaciones en el valle de Joux, cuna de la Alta Relojería. Su determinación, imaginación y disciplina rápidamente les conducen al éxito. Hacia 1885, abren una sucursal en Ginebra, y en 1889 establecen nuevas relaciones comerciales en la Exposición universal de París, donde presentan relojes de bolsillo con complicaciones. Con los años, la Manufactura Audemars Piguet sigue desarrollándose. Sus creaciones van marcando la historia de la Alta Relojería, como en 1892, con el primer reloj de pulsera de repetición con minutos o, en 1915, con el movimiento de repetición de cinco minutos más pequeño jamás realizado hasta la fecha.

A partir de 1918, los hijos de los fundadores continúan con el trabajo emprendido por sus progenitores. Refinan sus conocimientos sobre la fabricación de relojes de pulsera para señora y caballero y diseñan nuevos y sofisticados movimientos ultraplano. De

este modo, a fuerza de perseverancia y de iniciativa, y tras haber sido tocados de lleno por el desplome de la bolsa de Wall Street en 1929, sus dirigentes relanzan la creación de los relojes denominados esqueletos, y seguidamente emprenden la producción de cronógrafos. Pero este nuevo impulso se ve interrumpido bruscamente por la Segunda Guerra Mundial. Al acabar el conflicto, se impone una reorganización. La Manufactura decide privilegiar la creación de piezas de gama alta manteniéndose fieles a su tradición innovadora. Una estrategia que da sus frutos, sobre todo porque viene acompañada de una formidable audacia creativa.



Fortalecidos por un éxito que ya ha alcanzado una dimensión internacional, Audemars Piguet prosigue su trabajo de creación, especialmente con el lanzamiento en 1972 del *Royal Oak*, el primer reloj deportivo de gama alta de acero, cuyo éxito fue inmediato, y luego en 1986 con el primer reloj de pulsera ultraplano de tourbillon con carga automática. Desde entonces, su espíritu creativo no ha desfallecido y han presentado guardatiempos con una estética original dotados con movimientos excepcionales. De este modo, consiguen actualizar a los gustos del momento los relojes de complicaciones a finales de los ochenta con el lanzamiento, en 1999, de su extraordinaria colección *Tradición de Excelencia*. Otra de las muchas manifestaciones de un espíritu audaz anclado en la tradición. Y otras tantas promesas para el futuro.

Acerca del reloj

EL CALIBRE AUTOMÁTICO

La manufactura Audemars Piguet presenta los calibres 3120 y 3129: movimientos de carga automática (con o sin visualización digital de la fecha) que combinan a la perfección funcionalidades y prestaciones relojeras y estéticas del más alto nivel.

TRADICIÓN E INNOVACIÓN

La sociedad Audemars Piguet siempre se ha esforzado por ratificar su autonomía. Por ello ha desarrollado su propia fabricación de movimientos, principalmente con el diseño de calibres Audemars Piguet. Dichos calibres llevan la firma única AP, fácil de reconocer con respecto a otras firmas (puentes distribuidos de forma armoniosa unos al lado de otros, acabados artesanales y decoración de los componentes) y ofrecen un diseño equilibrado y elegante, reforzado por el puente del volante transversal.

EL CALIBRE AUTOMÁTICO

Los calibres 3120 y 3129 de Audemars Piguet son movimientos de carga automática. Los movimientos de la muñeca son los que producen la energía necesaria para su funcionamiento.

Esta energía captada por una masa oscilante de oro de 22 quilates se transmite al muelle motor por medio de un mecanismo.

El muelle se enrolla progresivamente alrededor del árbol del barrilete, acumulando así esta energía, que luego es distribuida regularmente al movimiento del reloj.

La reserva de marcha máxima se alcanza en un tiempo que puede variar de algunas horas a varios días, dependiendo del temperamento y de la actividad del usuario.



Acerca del reloj

PARTICULARIDADES DEL MOVIMIENTO

ÓRGANO REGULADOR

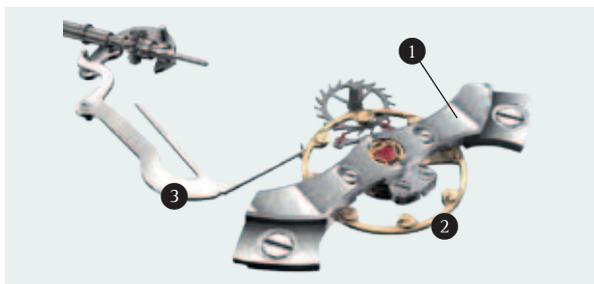
■ Puente de volante transversal ❶:

Garantiza una alta precisión de posicionamiento del volante, una elevada capacidad de resistencia en caso de choque y, por consiguiente, una elevada precisión de marcha.

■ Volante con 8 cabezas perdidas de inercia variable ❷:
Volante con momento de inercia variable gracias a ocho cabezas perdidas que permiten regular la marcha del reloj sin modificar la longitud activa del muelle-espiral.

■ Palanca de paro del segundero para la puesta en hora ❸:

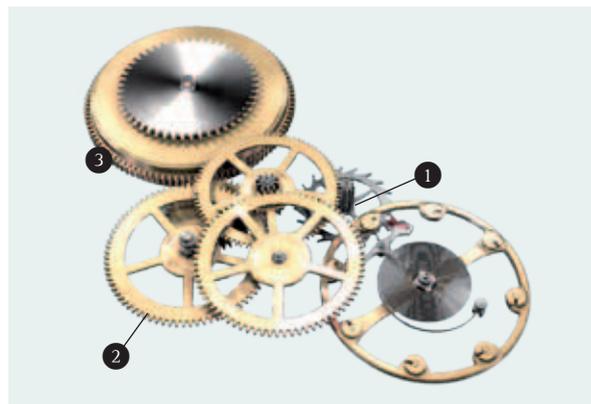
Tirando de la corona hasta la posición de puesta en hora, se activa la palanca de paro. De esta manera se puede detener el segundero y poner el reloj en hora con precisión.



RODAJE

Un rodaje, fabricado según las exigencias de calidad AP, debe satisfacer los siguientes criterios:

- Los piñones deben estar pulidos ❶.
- Los pivotes y sus planos de apoyo están bruñidos.
- Las superficies no funcionales de los engranajes están chapadas en oro y presentan una decoración circular ❷, los brazos son achaflanados y sus aristas diamantadas.
- Los dientes de las ruedas se deben fresar después de la operación de dorado, para garantizar una superficie de diente perfecta en la geometría y el funcionamiento ❸.



CARGA AUTOMÁTICA

Este calibre cumple con los siguientes criterios:

- Coeficientes de rozamiento mínimos en ruedas y resortes.
- Cuerda rápida en los dos sentidos ❶.
- Barrilete con una gran reserva de marcha (60 horas aprox.) ❷.
- Masa oscilante de oro de 22 quilates sobre un rodamiento de bolas de cerámica ❸.



MECANISMO DE FECHA (ÚNICAMENTE EL MODELO CON INDICADOR DE LA FECHA)

El indicador de fecha cumple los siguientes requisitos:

- Salto instantáneo de fecha a medianoche gracias al mecanismo de accionamiento del calendario ❶.
- Corrección rápida del disco de calendario gracias a la estrella de corrección ❷.
- Disco de fecha guiado por topes de bloqueo y apoyado sobre rubies para reducir la fricción.



Descripción del reloj

VISTAS DEL MOVIMIENTO

Calibre 3120



Lado fondo



Lado esfera

DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO

Grosor total: 4,26 mm

Díámetro total: 26,60 mm

Frecuencia del volante: 3 Hz
(21'600 alternancias/hora)

Rubies: 40

Reserva de marcha mínima: aprox. 60 horas

Carga automática bidireccional

Volante con cabezas perdidas de inercia variable

Espiral plana

Portapitón móvil atornillado

Número de componentes: 280

ESPECIFICIDADES

Parada del volante durante la puesta en hora
(parada de la aguja de los segundos)

Masa montada sobre rodamiento de bolas de
cerámica, con masa oscilante de oro de 22 quilates

Ángulos de los puentes cepillados con diamante

Côtes de Genève circulares invertidas en los
bordes de los puentes

Descripción del reloj

VISTAS DEL MOVIMIENTO

Calibre 3129 esqueletizado



Lado fondo



Lado esfera

DATOS TÉCNICOS DEL MOVIMIENTO

Grosor total: 4,31 mm

Díámetro total: 26,60 mm

Frecuencia del volante: 3 Hz
(21'600 alternancias/hora)

Rubíes: 38

Reserva de marcha mínima: aprox. 60 horas

Carga automática bidireccional

Volante con cabezas perdidas de inercia variable

Espiral plana

Portapitón móvil atornillado

Número de componentes: 233

ESPECIFICIDADES

Movimiento esqueletizado

Parada del volante durante la puesta en hora
(parada de la aguja de los segundos)

Masa montada sobre rodamiento de bolas de
cerámica, con masa oscilante de oro de 22 quilates

Acabados y decoraciones manuales de los puentes
y la platina

Uso de las funciones

INDICACIONES Y FUNCIONES DEL RELOJ

(véase la figura en el interior de la cubierta)

- 1 Aguja de las horas
- 2 Aguja de los minutos
- 3 Aguja de los segundos
- 4 Ventanilla de la fecha (en función del modelo)

RELOJ CON VISUALIZACIÓN DE LA FECHA

Su reloj está equipado con una corona de tres o cuatro posiciones:

- A** Corona en posición enroscada (únicamente en ciertos modelos Royal Oak)
- B** Corona en posición de cuerda manual
- C** Corona en posición de corrección rápida de la fecha
- D** Corona en posición de puesta en hora

RELOJ SIN VISUALIZACIÓN DE LA FECHA

Su reloj está equipado con una corona de dos o tres posiciones:

- A** Corona en posición enroscada (únicamente en ciertos modelos Royal Oak)
- B** Corona en posición de cuerda manual
- D** Corona en posición de puesta en hora

Atención: en ciertos modelos Royal Oak, es imperativo desatornillar la corona para acceder a las diferentes posiciones de ajuste. Una vez utilizada, volver a atornillarla cuidadosamente hasta la posición **A** para garantizar la estanqueidad.



Uso de las funciones

PUESTA EN HORA DEL RELOJ

En ciertos modelos Royal Oak, es imperativo desatornillar la corona para acceder a las diferentes posiciones de ajuste. Una vez desatornillada, la corona se coloca automáticamente en posición **B**.

Tire de la corona en posición **D**. Le recomendamos adelantar 5 minutos la hora que desea poner, retrocediendo luego hasta llegar a la hora exacta. Con ello se recuperan los juegos de engranajes y se garantiza una precisión óptima.

Atención: para los relojes con indicador de la fecha, no confundir mediodía y medianoche al corregir la fecha.

PARADA DEL VOLANTE DURANTE LA PUESTA EN HORA

La parada automática simultánea del volante y del segundero se produce tirando de la corona de remontuar, permitiendo así un ajuste preciso del reloj.

ARMADO DEL RELOJ

En ciertos modelos Royal Oak, es imperativo desatornillar la corona para acceder a las diferentes posiciones de ajuste. Una vez desatornillada, la corona se coloca automáticamente en posición **B**.

Dar al menos 30 vueltas a la corona (en posición **B**) para darle cuerda al reloj. Después, el sistema automático mantendrá el buen funcionamiento del reloj gracias a los movimientos de la muñeca.

Atención: cuando no se lleva puesto el reloj, el sistema de carga automática no funciona. El reloj puede pararse antes de las 60 horas de reserva de marcha dependiendo del grado de cuerda inicial.

AJUSTE RÁPIDO DE LA FECHA (EN FUNCIÓN DEL MODELO)

Para evitar cualquier posible error, es recomendable llevar a cabo los cambios de fecha cuando el mecanismo no se encuentra en funcionamiento, es decir, entre la 1 h y, como muy tarde, las 18 h.

En ciertos modelos Royal Oak, es imperativo desatornillar la corona para acceder a las diferentes posiciones de ajuste.

Si el reloj no muestra la fecha correcta, sacar la corona hasta la posición **C** (corrección rápida de la fecha) y girarla en sentido horario hasta alcanzar la fecha deseada.

En ciertos modelos Royal Oak, volver a atornillar cuidadosamente la corona en posición **A** para garantizar la estanqueidad.

